

中華人民共和國
香港特別行政區政府
政務司司長辦公室



CHIEF SECRETARY
FOR ADMINISTRATION'S OFFICE
Government of the Hong Kong
Special Administrative Region
of the People's Republic of China

各位同事：

經過 17 日共 22 場比賽，決出 17 面金牌，北京 2008 奧運會及殘疾人奧運會馬術比賽已圓滿結束。這次賽事的籌備工作和賽事期間的各項安排，贏得國際奧林匹克委員會、國際殘疾人奧林匹克委員會、第 29 屆奧林匹克運動會組織委員會、參賽隊伍、觀眾和海內外媒體的眾口交譽。馬術比賽成為香港人引以為傲的集體回憶，也在奧運和殘奧史上留下光輝的一章。

取得如此卓越的成績，實有賴無數機構和人士的支持。當中，公務員隊伍上下一心，全情投入籌備工作，確保賽事期間社會正常運作，完成國家交託的重任，對馬術比賽作出了重大的貢獻。國際奧委會主席稱許北京奧運會是“真正的無與倫比”，同一評語我們的團隊也當之無愧。我謹向公務員團隊致以衷心的謝意，感謝每一位同事的支持。

辦好一項馬術比賽並非易事，要舉辦成功的奧運馬術比賽，其中的挑戰和困難更不待言。我們負責保安、交通、醫療、馬匹檢疫、食物安全等方面的隊伍以高度專業的技術和負責任的態度，在台前幕後默默耕耘，為馬術比賽的各個環節提供無微不至的服務，為所有參賽選手和馬匹提供舒適、安全的比賽環境，讓他們發揮最高的水平。

香港向全球觀眾呈獻精彩絕倫的奧運和殘奧馬術比賽，各位同事再一次展現“我做得到”的香港精神。2008年9月29日，國務院向第29屆奧林匹克運動會組織委員會馬術委員會（香港）頒發“北京奧運會、殘奧會先進集體榮譽”。各位同事為馬術比賽盡心竭力，獲得這項殊榮，可謂實至名歸。

能親身參與奧運，是難得的機會，我深信大家和我一樣，將之視為自己畢生難忘的經驗。

同事的努力和貢獻值得讚揚，我謹再次向各位衷心致謝。

政務司司長

Handwritten signature in blue ink, reading "陳英年" (Chan Ying-nin).

2008年10月23日